

La parlure

1. Qu'est-ce que la parlure?

La parlure est une manière de parler, un langage propre à un groupe social (accent, vocabulaire, tournures). Dans le contexte du Québec, la parlure est un ensemble de moyens d'expression qui sont utilisés, ou du moins connus, par ceux qui sont originaires de la belle province.

2. La parlure québécoise

Le vocabulaire québécois est riche de mots liés à son histoire.

On retrouve parmi la parlure québécoise :

- Des régionalismes ou archaïsmes français, soit des emprunts faits aux patois des colons ou mots issus du vieux français comme bavasser (médire, bavarder); la boucane (la fumée) ; maganer (abimer) ; une patate (pomme de terre) guenilles (vêtements ou chiffons) ; face (visage) et char (voiture)
- Des emprunts faits à la langue amérindienne tels qu'un achigan (poisson) ou un atoka (canneberge)
- Des québécoismes c'est-à-dire des mots ou expressions propres au Québec : bûcher (couper du bois) ; il mouille (il pleut) ; une tuque (un bonnet de laine) ; des bas (des chaussettes)
- Des anglicismes, soit des emprunts à l'anglais : truster (faire confiance) ; bullshiter (mentir, raconter des bobards) ; watcher (regarder, surveiller) ; checker (vérifier) ; joke (blague)

Un accent ?
Quel accent ?

3. Expressions et mots courants

- Faire du magasinage : faire les courses ou faire du shopping, comme vous dites!
- Les trois repas de la journée : déjeuner (matin), dîner (midi), souper (soir)
- Être tanné (e) : en avoir marre
- Être fin (e) : être gentil (le)
- « C'est pas si pire » : ça pourrait être mieux, mais ça va aller
- « C'est écœurant! » : dépendamment du contexte, peut vouloir dire que c'est fabuleux, génial (mais peut aussi être dit au sens propre)
- « J'ai mon voyage! » : en avoir assez
- Chum : petit copain ou ami en général
- Blonde : petite copine (aussi la couleur de cheveux)

Pour d'autres expressions : <http://vi-et-dav-au-quebec.chez.alice.fr/livrebord/expressions.htm>

4. Les « sacres »

Cette fiche d'information ne serait pas complète sans les « sacres » québécois. Un bon québécois à toujours en sa disposition un répertoire de « sacres », qui est tout simplement un blasphème. Tout ce qui se rapporte au vocabulaire religieux est donc ce qu'on appelle un sacré. Bien qu'il y en ait une panoplie, les plus populaires sont probablement, criss (christ), tabarnak (tabernacle), ostie, câlisse et sacrement. Si vous vous sentez inspirés, il est aussi possible de les enchaîner un à la suite de l'autre. Par exemple : câlisse de tabarnak.

À noter que prononcer des « sacres » reste mal vu en général et il est évidemment considéré inapproprié de les utiliser dans une situation professionnelle ou sur la place publique, reste que nous en « lâchons » tous un occasionnellement!

Vidéos et pages web à consulter si vous voulez en apprendre davantage (et rire!) :

<http://www.je-parle-quebécois.com/videos/extrait-film-serie/au-quebec-ne-dit-pas-mais-dit.html>

<https://www.youtube.com/watch?v=qYm83H5TOMM>

<http://www.je-parle-quebécois.com/lexique/definition/expression-quebecoise.html>

Sources :

<https://www.authentikcanada.com/la-parlure-quebecoise>

<https://fr.wiktionary.org/wiki/parlure>

http://www.lespasseurs.com/Parlure_Quebecoise.htm